

**JOURNAL DE LA SOCIETE DE
SAPEURS-POMPIERS
LA CHAUX-DE-FONDS**



n° 2/2000

ETAMPES - ETAMPAGES
pour boîtes de montres en tous genres

GRISEL ETAMPES SA

Jacob-Brandt 63 - La Chaux-de-Fonds
Tél. 032/ 913 81 81 - Fax 032/913 81 83



L'abeille au feu

Sommaire

	<u>Page</u>
Le mot du président	4
Feu Fusion 3	8-9
Assemblée générale 2000	10-13
Bronto Skylift	15-22
La Caserne de Winterthur	25-26
Match au loto	29
Olb et Pop	30
Noël 2000	32
Il était une fois...	33
La page des juniors	34

Le mot du Président

Chers amis pompiers,

Pour la deuxième parution de notre journal l'Abeille au feu, permettez-moi de vous saluer bien chaleureusement.

Si l'année 2000 n'a pas compté toutes ses activités habituelles, c'est en raison d'un événement majeur. En effet, le 21 octobre dernier, une journée inoubliable s'est déroulée en divers endroits de la ville.

Dès 14h30, nos invités ont été reçus au Musée International de l'Horlogerie. La Cérémonie a été lancée par un diaporama de haut niveau.

M. Jeanbourquin, Directeur du service de défense contre l'incendie ainsi que la Major Monard ont tenus des propos élogieux à notre rencontre.

L'exposition au Musée d'Histoire (ouverte jusqu'au 7 janvier 2001) et la visite de la caserne ont rencontrés un vif succès.

Dès 19h30, la soirée de gala se déroulait à la maison du peuple. Un somptueux repas y attendait nos hôtes. Le Docteur SILAC a tenu le fil rouge de la soirée et donné un spectacle hilarant. L'orchestre Évasion a enivré l'assemblée avec un répertoire musical adapté à la situation.

En espérant que cette journée vous laissera un souvenir indélébile je ne peux que vous souhaiter, ainsi qu'à votre famille, une excellente fin d'année et je vous donne rendez-vous le 16 décembre 2000 pour la traditionnelle fête de Noël.

Votre président

Serge Widmer

AU RUISSEAU FLEURI

Votre magasin de fleurs Place du Marché 6 ☎ 032/ 968 41 50
M.-L. Quaranta

Mariage

Décoration
de voitures

Banquets

Anniversaires



Paniers
fleuris

Bouquets
assortis

Couronnes

Quoi de plus fidèle que des fleurs

Nos variétés de fleurs fraîches sont livrables tous les jours de la semaine, y compris le dimanche.

Foyer et atelier pour handicapés

Genre d'activités

Fabrication, vente et sous-traitance de:



- Mécanique
- Reprises industrielles
- Conditionnements
- Menuiserie
- Caisserie
- Jouets
- Instruments
- Microfilmage
- Imprimerie
- Tôlerie
- Soudage
- Plastification
- Palettes
- Cycles
- Blistage, skinage

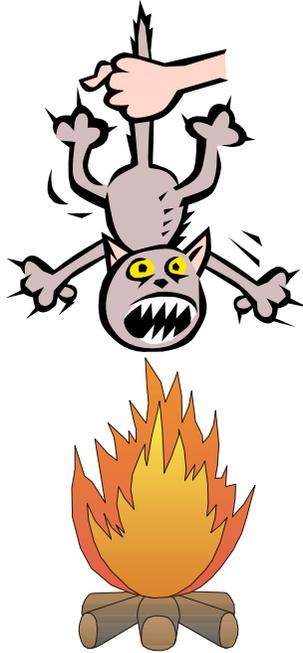
Nous voulons travailler pour vous... Faites-en l'expérience

Terreaux 48
2303 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 967 96 50

Rue des Corcelles 4b
2034 Peseux
Tél. 032 / 731 78 33

Rue de la promenade 5
2105 Travers
Tél. 032 / 863 22 35

Prochain journal



Exercice en campagne: Le chat brûlé

Sets de table personnalisés
pour anniversaires,
naissances, etc.



SET' SYMPA



Sandra Petermann
Chemin des Tunnels 22
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél 913.22.70

Choix de dessins fait à
la main..

**Restaurant
Bar**

Hôtel de la Croix-d'Or Pizzeria

Au coeur de la vieille ville

Il Caminetto

Spécialités italiennes
Pâtes maison

20 lits

Parking à proximité

Salles pour société 150 places

2300 La Chaux-de-Fonds
Rue de la Balance 15
Tél. 032 / 968 43 53
José et Manuela Nieto

PIZZA AU FEU DE BOIS

Feu Fusion 3

Il est 16h35 ce lundi 31 janvier 2000 lorsque l'alarme est donnée au poste par un habitant de la maison Fusion 3, il signale qu'un incendie c'est déclaré dans une chambre d'enfant, au premier étage de la maison.

Huit hommes des premiers secours se rendent sur place au moyen de trois véhicules, le FPT 1, l'EPA et le FPG. Le fourgon matériel pionnier sera demandé plus tard.

En arrivant sur place, on pouvait voir de la fumée sortir de tous les orifices de la maison.

Après une reconnaissance des lieux il a été constaté qu'il ne restait que deux chats prisonniers de la maison en feu. Ces derniers ont pu être sauvés.

Le Cap. Koenig, qui a dirigé le début de l'intervention, a rapidement demandé le groupe de renfort. Huit hommes se sont présentés sur le lieu du sinistre.

A leur arrivée, les pompiers ont bravé une fumée extrêmement opaque et une chaleur intense. Un premier sapeur a pénétré dans la pièce en feu afin d'effectuer une reconnaissance, il était suivi de deux hommes muni de la première lance.

Les renforts se sont occupés de tirer des conduites pour protéger les étages supérieurs. Ils ont également démonté les parois de la chambre pour rechercher les foyers isolés.

En vingt minutes environ le sinistre était sous contrôle.

10 appareils respiratoires ont été nécessaire pour cette intervention.

Effectif sur place :

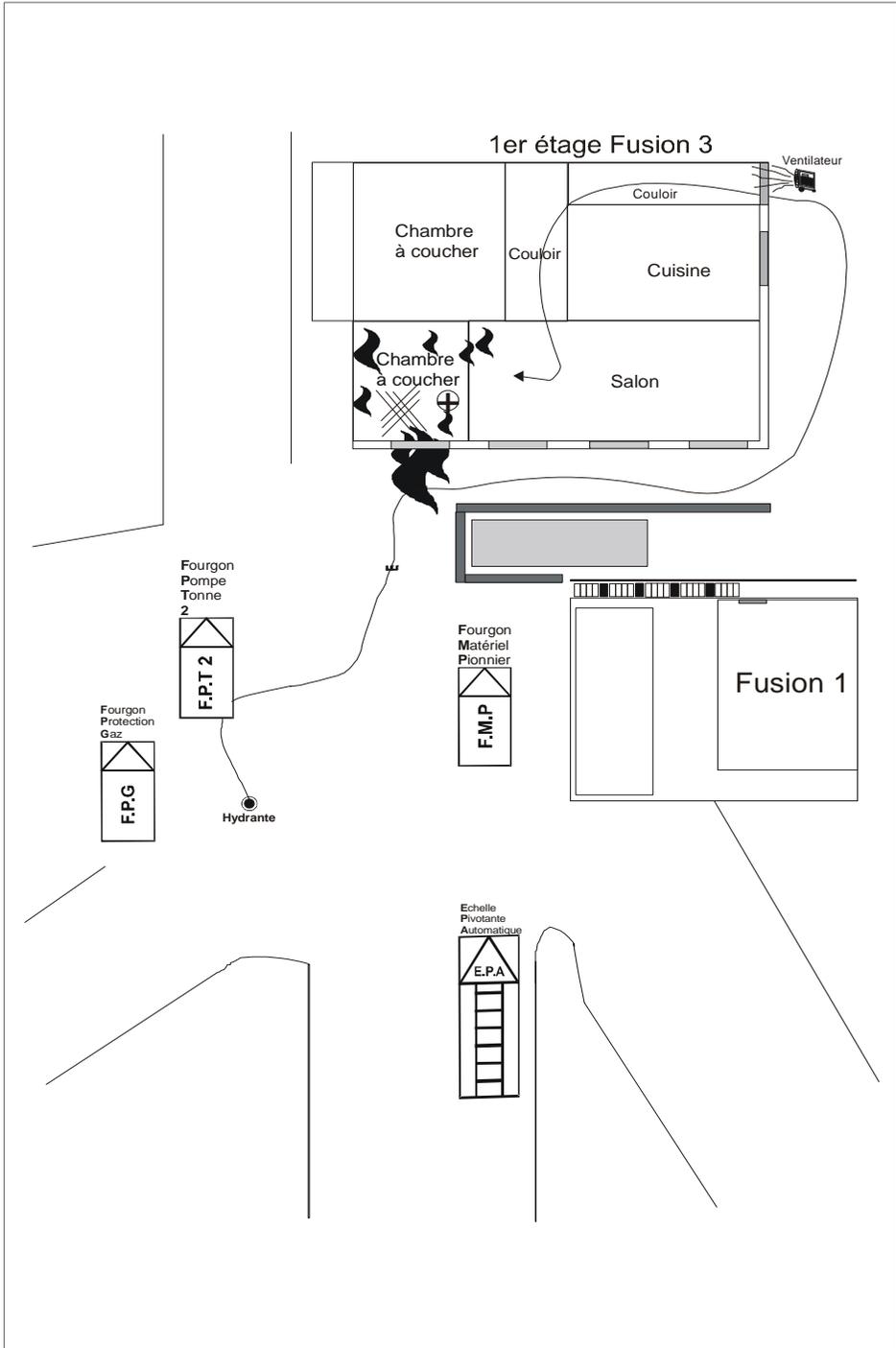
Major M.A Monard

8 hommes des premiers secours commandé par le Plt Billieux.

1 officier de piquet du bataillon Cap T.Koenig

8 hommes (groupe de renfort+sanitaires)

Fin de l'intervention vers 18h00



Assemblée générale 2000

1.Présences :

Une liste des présences circule dans l'assemblée. Présents 20 membres, 12 excusés, absents 139 membres.

Le président nous fait lecture de l'ordre du jour

2.Nomination de scrutateurs :

3.Lecture du procès-verbal 1999 :

Le PV n'est pas lu, du fait qu'il paraît chaque année dans le journal.

Le PV est approuvé par l'assemblée.

4.Correspondance : pas de correspondance.

5.Admissions, démissions, radiations et décès :

Admissions :

Blaise Matthez, Sandrine Bobillier, Dellanegra Yann, Galli Jérôme, Martinez Pedro,

Rognon David, Belo Vasco, Barreiro Steve, Déruns David, Leuba Didier, Natalie Desaulès.

Démissions :

Barth Raphaël, Senn Fabrice

Radiations :

Bippert Mehdi, Chrétien Christophe, Froidevaux André.

Décès :

Pas de décès.

6.Rapport du président :

Chers membres amis pompiers,

Maintenant que ce nouveau millénaire a commencé, il est temps de penser aux activités de notre société.

Cette année 2000 sera très importante pour nous. En effet notre société va fêter dignement son centième anniversaire en date du 21 octobre 2000. A l'occasion de

cet événement, un comité spécial c'est mis en place depuis bientôt 3 ans à la réalisation de ce jubilaire.

La journée du 21 octobre devra rester gravée dans votre mémoire. Tous d'abord, il y aura un apéritif au MIH suivi d'une visite du musée d'histoire (retro de la

société) et visite de la caserne. Quant au soir, une soirée de gala sera organisée à la Maison du Peuple avec animation et danse.

Une tombola de luxe sera organisée et vous pourrez gagner des prix très alléchants. Par exemple : une montre à 5000.-, des bons de voyage, etc.....

Je tiens à vous rassurer, les traditionnelles manifestations organisées par la société ne vont pas toutes être abandonnées cette année.

J'en ai pour preuve l'excellent match au loto qui s'est déroulé le 27 février 2000. Je tiens à remercier grandement les membres qui sont venus travailler et aussi ceux qui sont venus jouer. Il y aura également un pique-nique (si le temps le permet), la soirée carte et boules, et le Noël des enfants. Malheureusement nous n'organiserons pas de sortie cette année.

Cette dernière sera remplacée par la journée officielle du centième.

Je profite de cet instant de parole pour vous remercier de la confiance que vous témoignez à mon comité et à moi-même et mon plus grand souhait est que vous participiez tous le samedi 21 octobre à cette merveilleuse journée.

Permettez-moi de conclure ce message en vous souhaitant mes meilleurs vœux pour votre famille.

Et encore longue vie à la société.

Le président

7. Rapport du caissier et des vérificateurs :

Le caissier commente le bilan de l'année.

l'assemblée remercie le caissier pour la très bonne tenue des comptes.

Rapport des vérificateurs :

En date du 5 avril dernier les réviseurs de comptes, Denis Cattin et moi-même, se sont réunis en présence du caissier et du président.

Les comptes nous ont été présentés de façon claire et complète.

Après un examen détaillé de la comptabilité, nous pouvons conclure que le résultat des comptes présente un excédent de produits de 15'213.85.-

L'assemblée ne peut que remercier l'excellent travail fourni par le caissier.

Pascal Ducommun

8. Décharge du caissier et des vérificateurs de comptes :

L'assemblée décharge par un applaudissement le caissier ainsi que les vérificateurs pour leur travail.

9.Nomination aux postes des vérificateurs :

- 1.Pascal Ducommun
- 2.Hainard Frédéric
- 3.Jean-Pierre Zumbrunnen

Renouvellement du comité pour 2000/2001 :

Le vice-président propose de renommer notre président **Serge Widmer**.
L'assemblée accepte à l'unanimité de le reconduire dans ces fonctions de président

Présentation du comité par le président:	Serge Widmer
	Roger Cornali
Vice-président	Michel Villarejo
Caissier	Gérard Moser
Secrétaire PV	Sylvain Jocallaz
Secrétaire corresp.	Philippe Petermann
Membre	Marc Schafroth
Membre	

Tous les membres sont reconduit par l'assemblée pour 2 ans

10.Cotisations 2000 :

Le comité propose de rester à CHF 25. —
L'assemblée vote pour le maintien de la cotisation et l'accepte à l'unanimité

11.Activités 2000 :

Assemblée annuelle	le 14 avril 2000
Sortie	pas de sortie
Loto	1 ^{er} octobre
100 ^{ème} anniversaire	le 21 octobre 2000
Match aux cartes et boules	le 17 novembre 2000
Fête de Noël	le 16 décembre 2000

12.100 ème 21 octobre 2000 :

Michel fait part du programme de la journée officielle puis présente le budget qui a été établi sur 200 participants.

- 14h00 Rendez-vous au Musée International d'horlogerie.
- 14h30 Discours officiels.
- 15h15 Apéritif au Musée International et visite au Musée d'histoire (retro de la société).
- 17h00 Visite de la caserne des sapeurs-pompiers.
- 19h30 Accueil à la Maison du Peuple (Serre 68) pour la soirée officielle.

Prix de la carte de fête : Adultes frs 40.-
Enfants frs 20.- (-12 ans)

Vous recevrez les inscriptions dans le courant du mois de mai avec tous les détails sur le déroulement de cette journée.

13. Divers :

Question de Ch. Racordon: Que deviendront les membres qui décideront de rester travailler à la police après la séparation des tâches ?

Réponse : Art 3 des nouveaux statuts :

Les organes de la société sont :

l'ensemble des membres actifs qui sont recrutés parmi le bataillon des sapeurs-pompiers et les entreprises locales, ainsi que les membres honoraires. Les hommes et femmes libérés de leurs obligation au sein d'un service de défense contre l'incendie peuvent également adhérer à la société.

Séance levée à 21h00

Le secrétaire:

Ph.Petermann

JOSEPH MATHEZ

MARBRIER SCULPTEUR

MONUMENTS FUNERAIRES
CADRES PROVISOIRES
TAILLE DE PIERRE / SABLAGE
CHEMINEES
FONTAINES
CREATION EN TOUS GENRES

Rue de la Charrière 99
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél.032/968 93 38
Natel 079/301 23 23
Fax 032/968 94 09

Bronto Skylift

B.E.A.



**Bras
Élévateur
Automatique**

caractéristiques

BRONTO SKYLIFT F37

Marque :	SCANIA P124 LB6X2 420
Nb. de places :	2
Moteur :	12 litres avec 4 soupapes par cylindre pour une puissance de 420 CV
Longueur :	11,72 m
Largeur :	2,5 m
Poids total :	25000 Kg
Bras télescopique :	BRONTO SKYLIFT
Hauteur max :	37 m



Vue depuis la nacelle 37 m



Poste de commande de la nacelle

PAUL EHRBAR SA

Bières & Boissons

Rue du Parc 135

2300 La Chaux-de-Fonds

Tél: 926.26.26



Mario D'Andrea

Jardinier-paysagiste

Docteur de Quervain 13
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 968 79 54
079 / 342 75 44

ALIMENTATION

Livraison à domicile

Patricia et Domenico Raia

Rue du Doubs 113
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 913 55 42

BIM

Claude Müller

Bureautique
Caisses enregistreuses

Charrière 13
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. et Fax 032/968 25 68

Génératrice hydraulique 230 V / 400 V

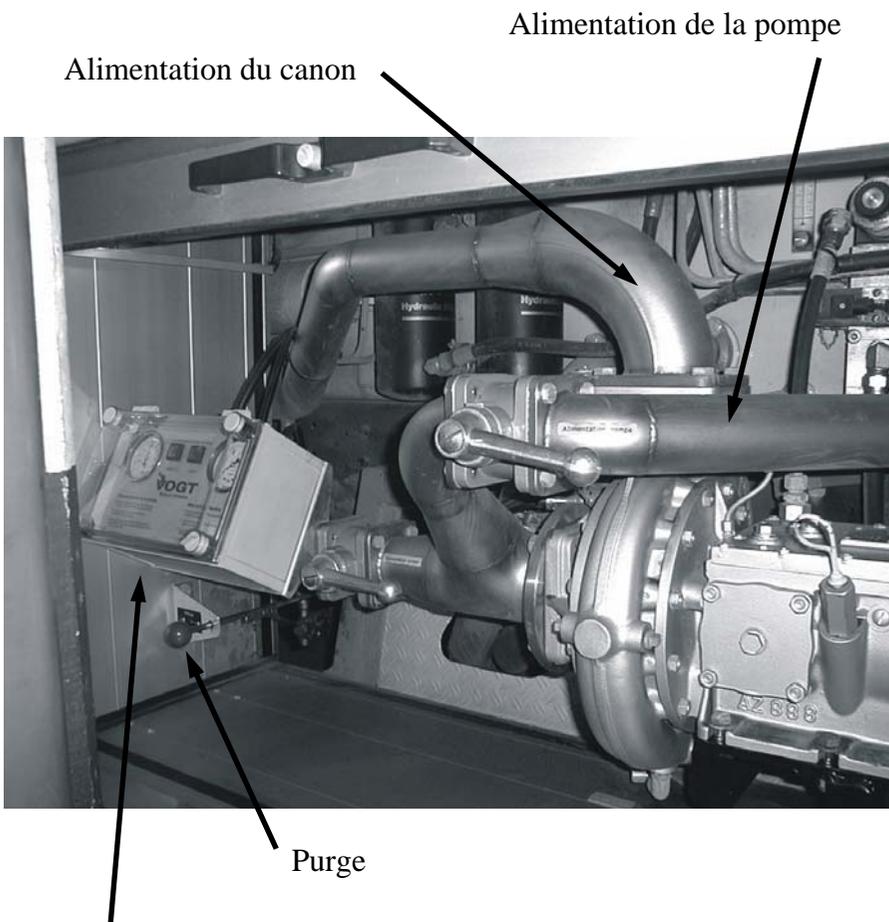
Transport d'eau



Alimentation

Cales en bois pour appuis.
Jusqu'à 16 tonnes sur
l'appuis le plus sollicité.

Pompe type 2 avec 1600 Litres/minutes à 8 bar.



Sauvetage à l'aide du brancard



Lors d'un exercice, un pompier muni d'un appareil respiratoire effectue le sauvetage d'une personne avec le brancard pivotant installé sur la nacelle.

On peut voir que le pompier a muni le patient d'une cagoule de sauvetage. Cette dernière a une capacité d'air d'environ 8 minutes afin de le protéger des gaz toxiques.



FIRESHOP

UN + POUR LE POMPIER



Maglite
Leatherman
Key-Bak
Sac pompier
Bonnet 3M
etc...



FIRESHOP
Case postale 3020
2303 La Chaux-de-Fonds
Email : fireshop@caramail.com
Fax : 032/ 913 02 02

Minerba SA

Couverture - Ferblanterie



Fusion 1
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél.+ fax 032 / 914 45 68
Natel 079 / 637 75 39



Sonorisation Audio-tech. Digitale Horloge.

Depuis 30 ans, G + M Elektronik développe et fabrique des centrales électro-acoustiques + distribution de l'heure.

Bureau Suisse Romande
Rue du Chasselas 13
2000 Neuchâtel

Tél 032/ 731.29.96
Fax 032/ 731.33.59

Restaurant Piscine-Patinoires



Famille Rolf Fischer
Mélèzes 2-4
2300 La Chaux-de-Fonds
032 913 20 94

Nouvelle caserne chez nos cousins pompiers de Winterthur

Le vendredi 15 septembre 2000, une délégation de pompiers, composée du major Monard, du major Mollier, du capitaine Cattin, du capitaine Koenig, du Plt Billieux, de Joël Tobler et de moi-même, est allée visiter la nouvelle caserne des pompiers professionnels de Winterthur, inaugurée le 26 août de la même année.

La ville de Winterthur avec qui la ville de La Chaux-de-Fonds a des amitiés est composée de 80000 habitants et se trouve à 25 minutes de la ville de Zurich. Le nouveau bâtiment se trouve au sud du centre ville, près de l'arsenal. Le bâtiment en béton brut nous donne une impression de froidure et d'hostilité.

Le commandant des pompiers de Winterthur nous accueil et nous explique le fonctionnement du service du feu.

En quelques chiffres : 30 véhicules du feu, tous parqués dans la caserne, 35 pompiers professionnels composés de trois groupes de dix personnes, 5 à l'état-major. (Les ambulanciers sont rattachés à l'hôpital, donc pas d'intervention sanitaire pour les pompiers) et 165 volontaires dont un groupe de trente qui subissent la même formation que les professionnels et qui sont alarmé en premier échelon. Deux femmes travaillent comme professionnel, un fourrier et une nouvelle sapeur dans une section.

Le bâtiment mesure 5800 m² et a coûté environ 20 millions de francs, dont 13 millions à la charge de la commune. La construction a duré 20 mois et la caserne est utilisée depuis début juillet.

Au sous-sol se trouve, les vestiaires pour les volontaires et une grande halle contenant des véhicules, camions compris et du matériel sur palettes pouvant être chargé rapidement par genre d'intervention sur les ponts des camions de transport. Au rez-de-chaussée, la halle pour les véhicules, dont trois trains d'interventions d'extinction, (tonne, échelle et pionnier), ainsi que le reste de l'armada. 8 ateliers séparés par genre, (menuiserie, appareil respiratoire, tuyaux,

extincteurs, ferblanterie, etc.), un garage d'entretien et un garage pour le lavage. Une centrale d'engagement et deux salles de cours se trouvent dans l'entrée.

Au premier étage, 14 chambres contenant trois lits, (un par section, ce qui permet aux professionnels d'avoir leur propre lit), une cuisine, une salle de repos et une petite salle de fitness.

Au deuxième, les bureaux de l'état-major et des officiers volontaires.

L'accueil était très sympathique, mais nous sommes repartis avec un avis mitigé. En effet, cette caserne n'avait pas d'âme et il manquait également de couleur. De plus, notre vision d'une caserne moderne n'est pas la même. Nous avons noté les points positifs et négatifs pouvant nous servir à la construction de notre nouvelle caserne.

Des visites sont possibles en prenant contact avec les Berufeuerwehr Winterthur. Malheureusement les visites se font en allemand.

Laurent Stofer





Rue Numa-Droz 112 Rue Numa-Droz 57
Tél. 032/ 913 15 29 Tél. 032/ 913 17 29
2300 La Chaux-de-Fonds

STUDIO 24

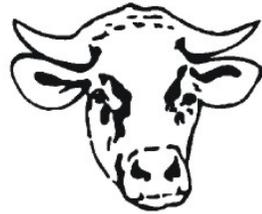
COIFFURE

MASCULIN

FÉMININ

Caroll Fischer
Téléphone 032/914 23 53
1er étage (ascenseur)
Grenier 24
2300 La Chaux-de-Fonds

Boucherie du Grand Pont



F. Widmer
110, Avenue Léopold-Robert
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 / 913 19 94



CHEZ TONY

L'artisan des pâtes fraîches:
Lasagnes, cannellonis, pizzas
précuites à l'emporter,
tortellinis.

Bel-Air 3
2300 La Chaux-de-Fonds

Plaque 2001 SA

Ebauches Recherche et
Développement Cadrans

Alexis-Marie Piaget 73
2300 LA CHAUX-DE-FONDS
Tél. 032/968 04 27 - Fax 032/968 45 62

Match au loto

Suite au tirage des matchs au loto, notre société était parmi les premières de la saison. C'est pourquoi le match s'est déroulé le dimanche 1^{er} octobre 2000 à 16h00 dans la salle de la Maison du Peuple.

Comme les lotos précédents, nous avons organisé un match avec le système fribourgeois (30 tours +1 tour gratuit).

La salle n'était pas complètement remplie, mais nous avons tout de même réalisé un bénéfice non négligeable. Ceci est très utile à l'aube de notre 100^{ème}.

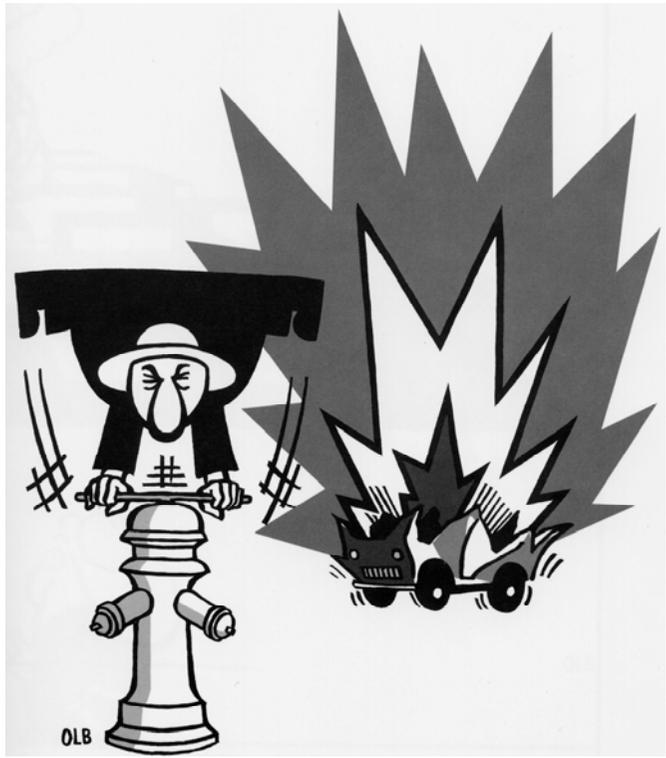
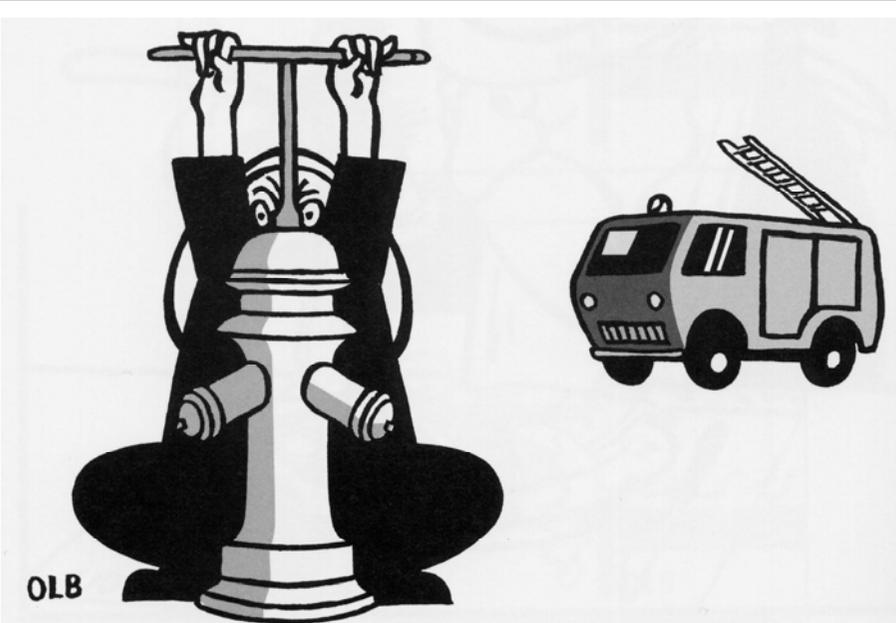
Si le travail de préparation du match réalisé par le comité est conséquent, il est évident que nous ne pourrions pas organiser un match au loto sans l'aide des personnes portées volontaires c'est pourquoi, nous tenons à remercier ces dernières de leurs précieuse collaboration et nous encourageons tous les membres à faire de même.

Nos remerciements vont à:

J.-C. Schaefer(crieur), M. Ryter, Ch. Lehmann, D. Cattin,
D. Gerber, A. Pasche, J.-D. Droz, P. Leuthold, A. Droz, J.-P. Blaser,
Ch. Rollat, J.-P. Bandelier, J. Mosimann, Julien Mosimann.

Pour le service au bar:

C. Cornali, S. Girardin, R.-M. Girardin, S. Petermann, D. Bovey et ses filles.



**HELVETIA
PATRIA**



David Lienhard

Bureau:

Av. Léopold-Robert 72

2300 La Chaux-de-Fonds

032/910.56.54

079/353.89.28

Depuis 1991 à votre service pour:

- toutes branches d'assurances
- prêts hypothécaires aux meilleures conditions
- placements boursiers et bancaires sans frais !
- conseils financiers et fiscaux
- analyses gratuites de votre situation

**Qu'est-ce que ça vous coûte
de prendre contact
avec moi ?**



NOËL DE LA SOCIÉTÉ DE SAPEURS-POMPIERS



Le Samedi 16 décembre 2000

à 15H30 Salle de la paroisse

Guillaume Farel

Temple Allemand 25



L'après-midi du samedi 16 décembre 2000 se déroulera la fête de Noël qui sera consacrée aux bricolages de Noël, plus particulièrement à la confection de bougies, que vous pourrez décorer selon votre imagination.

Dans l'après-midi visite du père-noël et distribution des cornets.



Le comité mettra sur pieds un souper spaghetti pour finir cette journée de Noël. Bien sûr tous le monde est libre d'y participer, veuillez juste le mentionner dans le talon d'inscription merci.

A bientôt, et meilleurs voeux à tous pour la nouvelle année.

Le comité

Bulletin à envoyer jusqu'au 6 décembre à la société de sapeurs-pompiers C.P. 4044 2304 La Chaux-de-Fonds.

Talon réponse

Fête de Noël du 16 décembre 2000

Pour les cornets	
Nom	Prénom
1	
2	
3	
4	

Souper spaghetti **oui** **non**

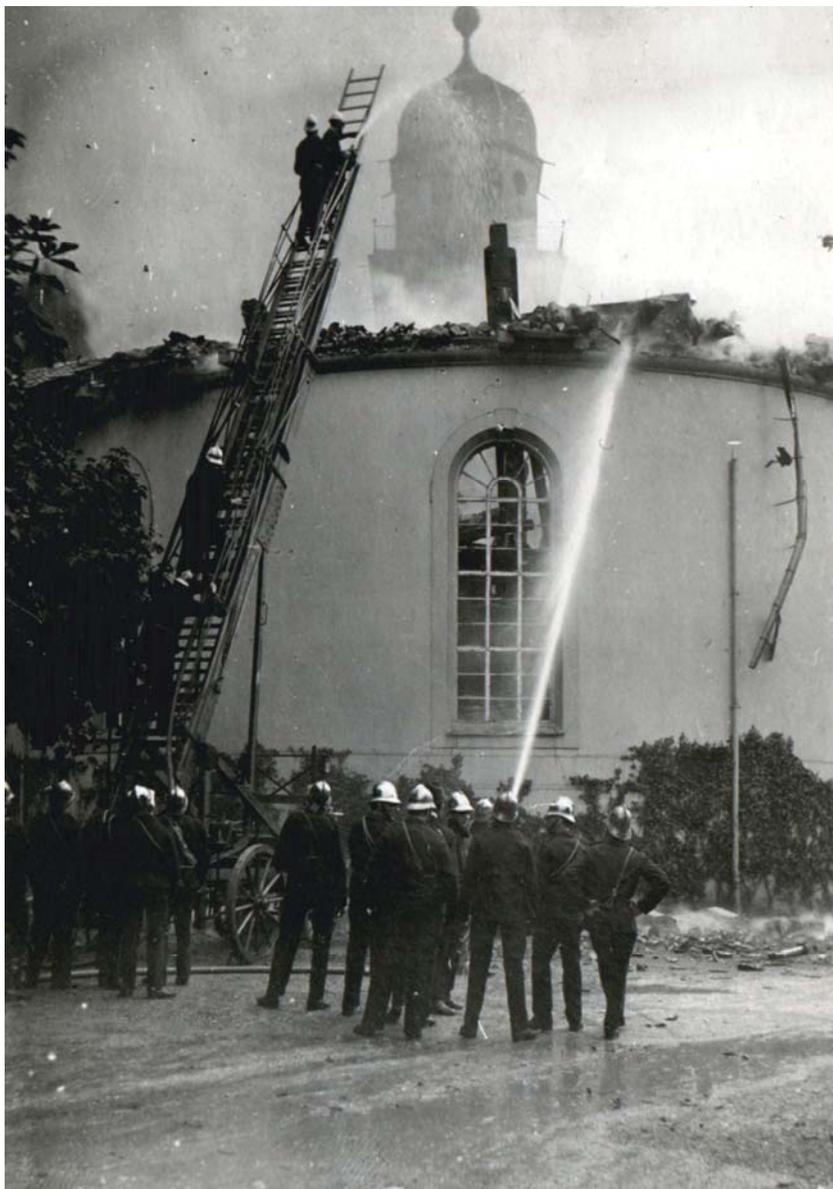
souligner S.V.P

Si oui:

Nombre de personnes

No de tél.: _____ Signature: _____

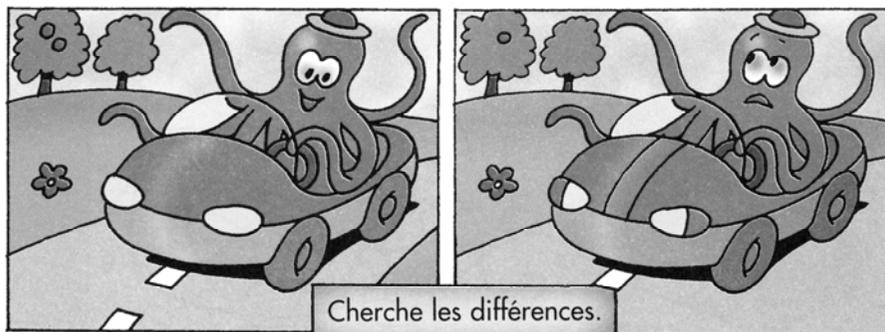
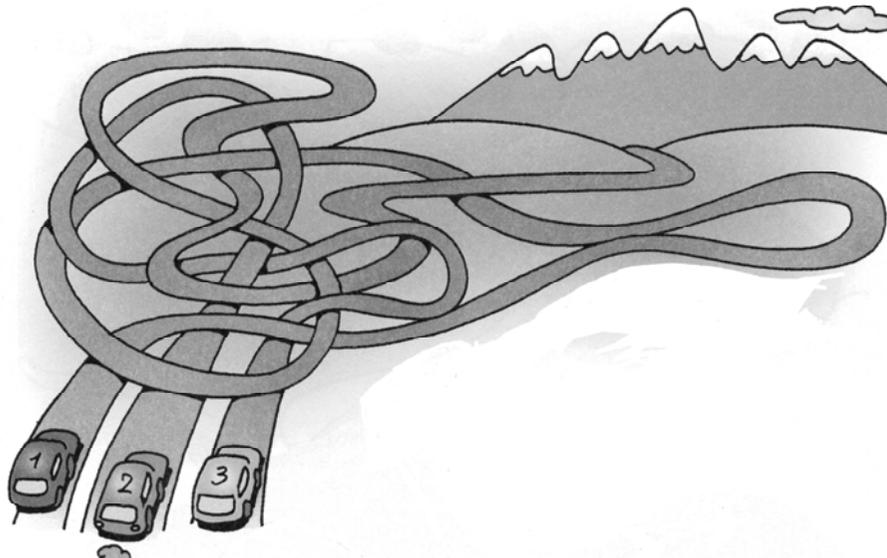
Il était une fois...



Le temple National, 16 juillet 1919

La page des juniors

Quelle voiture va à la montagne ?



Cherche les différences.

*Maîtrise fédérale
Pierre-Alain Widmer*

EH



Electricité des Hêtres sa

***Electricité
Téléphone
Paratonnerre***

ISO 9001

***Rue des Hêtres 4
Case postale
2303 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 968 37 55
Fax 032 968 42 82
E-mail: adm@ehetres.ch***



Société de Sapeurs-Pompiers
Case postale 4044
2304 La Chaux-de-Fonds